



# La Nueva Voz

The New Voice, a Bilingual (English/Spanish) Publication  
Pomona's only community newspaper!



**FREE  
GRATIS**

Thursday, October 27, 2011

## Pomona Planning Commission deadlocked after two months of public hearings on waste transfer station

Members of the Pomona Planning Commission deadlocked last night in a 3 to 3 vote on a controversial waste transfer station proposal after three meetings of public hearings that began in September.

A public hearing dragged on with literally dozens of speakers – including another 36 last night – on the application by Valley Vista Services of the City of Industry to build a waste transfer station in Pomona. Speakers continued to line up to have their opinions on the project heard – from supporters favoring the creation of jobs and a state-of-the-art business to opponents concerned over possible environmental impact.

Supporting the project were Planning Commission Chairman Denton Mosier and Commissioners Frank Delgado and Kenneth Coble. Voting against the transfer station were Commissioners Arturo Jimenez, Leslie Hedges and Robert Torres.

Commissioner Edward Starr recused himself from the matter and stepped down from the panel at the beginning of the hearing.

The decision is expected to be appealed to the City Council.

The facility, touted by its proponents as a solution to the future disposal of Pomona's trash once the Puente Hills Landfill closes in 2013, also will generate nearly \$1 million every year for the city that could be used to provide essential city services, according to the applicants.

The applicants have said the project will create 50 new jobs for Pomona residents.

The project – a 7,500 square foot transfer station build-

Transfer Station... pg. 2



**DEMONSTRATORS, SPEAKERS CROWD INTO AND OUTSIDE OF POMONA COUNCIL CHAMBERS FOR TRANSFER STATION PUBLIC HEARING** – Demonstrators last month (above) – complete with signs and bull-horns – got their point across outside the Pomona Planning Commission's first day of a public hearing on a proposed waste transfer station in Pomona. The crowds returned for day two this month (below) with supporters of the project claiming the facility will bring jobs while opponents (again holding the yellow banner) cited increased traffic and other environmental objections. At left, David Perez, president of applicant Valley Vista Services, which hopes to build the transfer station, states his case before the Planning Commission last month.



## Cal Poly President Ortiz kicks off waste to energy summit saying the university's goal is to be carbon neutral by 2030

Cal Poly Pomona President Michael Ortiz kicked off last week's Waste to Energy Summit at Cal Poly telling participants the university has set a goal of being "carbon neutral" by the year 2030.

"There is no greater dialogue for our planet than sustainability," Ortiz said. "Universities need to be the inspiration for change."

He added that hilltop solar panels were providing all of the power for the event, held at the university's Lyle Center for Regenerative Studies.



Cong. Grace Napolitano



Michael Ortiz

Ortiz said the summit was the result of the university's partnership with Southern California Gas Company, which was the lead sponsor and co-host of the event. He also recognized David Perez of Valley Vista Services for his sponsorship

and Congresswoman Grace Napolitano, who he said has long been involved in environmental energy, for her participation.

He added that co-organizer Bob Cruz, public affairs for Southern California Gas Company, suggested the summit after Ortiz gave him a tour of the Center for Regenerative Studies.

Hal Snyder, Vice President of Customer Solutions for Southern California Gas, said the California Air Resources Board recently declared compressed natural gas

Waste to energy summit... pg. 2



## No se llega a ningún acuerdo sobre la estación de transferencia de desperdicio

Después de tres audiencias públicas, los miembros de la Comisión de Planificación de Pomona no llegaron a ningún acuerdo sobre la controversial propuesta de edificar una estación de transferencia de basura y desperdicio.

La junta se prolongó a causa de que muchos deseaban expresar sus opiniones, tanto aquellos que están a

favor del proyecto diciendo que creará empleo para los residentes de Pomona y que será un establecimiento de alta tecnología, como los que están en contra pues se preocupan por el impacto que pueda causar al medio ambiente.

Los que defienden el proyecto dicen que es una solución para elim-

Audiencia... pág. 2

**ONLY \$20.00 TO ANYONE WHO NEEDS HELP BUT HAS NEVER BEEN TO A CHIROPRACTOR BEFORE (Or Hasn't Been In A Long Time)**

Special chiropractic examination offer! (see our ad on page 20)

**Pomona Spine & Nerve Institute**  
502 W. Holt Ave., Pomona, CA 91768 • Office: (909) 620-5699  
www.pomonaspineandnerve.com

Open Monday, Wednesday and Friday 9 a.m. to 6 p.m. (Saturdays by appointment)



Dr. Rasoul Pooyan, D.C.

ing – would be built on a 10.5 acre site in an industrial area at 1371 E. Ninth St., Pomona and would have a permitted capacity of 1,500 tons per day. Also included would be a 5,000 square foot maintenance building, a 100 square foot scale house, a diesel fueling station and compressed natural gas fueling facilities.

Valley Vista Services President David Perez said his company's fleet of trucks currently is 60 percent compressed natural gas-powered and remaining diesel trucks are in the process of being phased out and converted to compressed natural gas (CNG), as well.

"Currently we probably have the largest privately held CNG fleet in

Los Angeles County," Perez told planning commissioners.

The September meeting was entirely staff and consultant comments and presentations, and questions from planning commissioners.

The planning commission was told no toxic waste would be allowed in the facility.

"What's going in there is what was in our kitchen this morning," said Jeff Duhamel, of Waste Systems Technology, Inc., of La Mirada, a consultant to Valley Vista on the project.

Currently 149 tons per day of household trash generated in Pomona, picked up by city trucks, goes to the Puente Hills Landfill

through the smaller 1st St. Transfer Station where trash from collection trucks is dumped and re-loaded onto larger trucks for more cost-efficient handling. Another 60 tons of green waste also goes to Puente Hills, bringing the total to roughly 210 tons per day. And between 470 to 1,100 tons per day is picked up by other waste hauling companies including commercial waste, apartment bins, business waste, and roll-off containers from construction sites.

The 1st St. facility's contract with the city runs out in 2019.

Perez told commissioners that of the trash collected by Valley Vista in Pomona, currently 30 percent goes

to his company's existing transfer station in the City of Industry and then on to a landfill in larger trucks.

Most of those wishing to speak during the public hearing finally were given an opportunity – with a time limit of three minutes each – at

the Oct. 12 meeting. Others returned last night for the third meeting on the item.

The project has been endorsed by the Pomona Chamber of Commerce Executive Board and other community leaders.

## Transfer Station... from pg. 1

### Audiencia... de la pág. 1

inar el desecho y la basura que produce la ciudad de Pomona y que va a generar casi \$1 millón cada año para la ciudad lo cual se podría ocupar para servicios esenciales que la ciudad necesita.

El proyecto – un establecimiento compuesto por 7,500 pies cuadrados – estaría edificado en 10.5 acres de terreno en una área industrial ubicada en el 1371 al este de la Calle Nueve en Pomona y permitirá una capacidad de 1,500 toneladas de desperdicio por día. También incluye un edificio de 5,000 pies cuadrados, una escala de 100 pies cuadrados y una estación de diesel combustible y establecimientos de gas natural comprimido.

Se le notificó a los comisionados que ningún desperdicio tóxico se permitiría en el establecimiento.

"Lo que entre allí será lo que por la mañana se encontraba en nuestras cocinas," dijo Jeff Duhamel, un asesor del proyecto.

Actualmente, las 149 toneladas de desperdicio que se generan al día en Pomona se traslada al Vertedero de la Ciudad de Puente Hills a través de la pequeña Estación de Transferencia de la Calle 1<sup>ra</sup> donde la basura de colección de camiones se descarga y se vuelve a cargar en camiones más grandes para manejo más eficiente. El total de 210 toneladas por día viene de desperdicio comercial, contenedores de apartamentos, desperdicio de negocios, y de recipientes de basura de obras de construcción.

El contrato que la estación de desperdicio tiene con la ciudad de Pomona se termina en 2020.

Muchos de los que deseaban expresar sus inquietudes tuvieron la oportunidad de hacerlo por un límite de tres minutos cada uno en la junta que se llevó a cabo el 13 de Octubre.

El proyecto ha sido aprobada por la Mesa Ejecutiva de la Cámara de Comercio de Pomona y por otros líderes comunitarios.

## Trinity Youth Services receives \$5,000 grant from UPS Foundation

Colton-based Trinity Youth Services has received a \$5,000 grant from the United Parcel Service Foundation to help fund Trinity's Group Centered Leadership therapy program.

Group Centered Leadership is an intensive behavior modification therapy and has been proven to be extremely effective in providing children in crisis with the skills necessary to overcome trauma and prevent further victimization.

Through the therapy, Trinity's children learn that their actions and behaviors affect others, and they learn that everything they do and say does matter. The sharing of decisions, the sharing of power and the sharing of authority forces the development of cooperative action, and the ability to forecast the effects of personal decisions.

The UPS Foundation grant has helped to bridge the gap between what the government pays for to

simply house a child and what it actually costs to heal children and empower them to lead healthy, productive lives.

"We are so grateful to the UPS Foundation, which continues to go above and beyond to help our children in need," said Vanessa Vizard, Community Outreach Specialist of Trinity Youth Services.

"The UPS Foundation is committed to funding impactful programs that make a meaningful difference in our communities, so we are proud to support the efforts of Trinity Youth Services," said Ken Sternad, president of the UPS Foundation.

Since 1966, Trinity Youth Services has provided high quality foster care and residential treatment to children and youth who have been unfortunate victims of abuse, abandonment and neglect.

*"We value the satisfaction of our customers throughout the Pomona Valley."*

– Greg and Laura Estel



**Serving our Pomona Neighbors since 1991.**

### Fast and Professional Service

*Full-Service Residential and Commercial heating, air conditioning, and commercial refrigeration services*

**Greg's Refrigeration**

**1200 Price Street, Ste B, Pomona 91767**

**(909) 622-3689 • FAX (909) 629-8722**

**www.gregsrefrigeration.com**

We accept Visa and Master Card

### La Nueva Voz

*The Inland Empire's Leading Bilingual Newspaper*

A division of  
**South Coast Media Services**

Providing media relations services since 1983

P.O. Box 1117  
Pomona, CA 91769

#### Publisher

Jeff Schenkel  
Tel: (909) 224-0244  
Fax: (909) 599-8990  
[jeffschenkel@verizon.net](mailto:jeffschenkel@verizon.net)

#### Director of Advertising

Virgil Jose • (760) 240-5662  
[lanuevavozads@verizon.net](mailto:lanuevavozads@verizon.net)

#### Advertising Sales Manager

Renee Barbee • (909) 762-1446  
[reneebarbee7@gmail.com](mailto:reneebarbee7@gmail.com)

#### Layout and Design/Translations

Dora Cruz • (909) 525-3746  
[lanuevavozeditorial@verizon.net](mailto:lanuevavozeditorial@verizon.net)

## Waste to energy summit... from pg. 1

(CNG) as the cleanest way of "moving us around," adding that it is almost a third cleaner than electricity used in transportation.

He said that the Gas Company is the largest natural gas distribution company in North America.

"We have a solution in our hands," Snyder said. "We can help move that energy to the generation sector, to the transportation sector."

"We need to make natural gas and we need to make bio gas sexy," he concluded.

Congresswoman Grace Napolitano (D – Santa Fe Springs) said the policy changes being discussed at the summit are "so critical."

She encouraged the experts in the industry participating in the event to involve their legislators and local government representatives as early as possible to ensure funding becomes available for programs and so that legislators can be of assistance or refer it to appropriate agencies.

"California does lead the way for the rest of the nation," she said. "The issue right now is green jobs and energy."

The event was billed as a discussion of the opportunities of biomethane purification as a viable supplement to natural gas as communities continue to seek ways to reduce their carbon emissions.

Organizers said the summit was an initial step in building a broader waste-to-energy research and demonstration initiative. Participants included policy makers, energy and waste industry leaders, and energy consumers discussing this local, renewable energy source and its importance to California's economy and environment.



Hal Snyder



Bob Cruz



**WILLIE WHITE PARK CULTURAL FESTIVAL** – More than 500 neighborhood residents attended Saturday's 11th annual cultural festival in Willie White Park, sponsored by the Willie White Park Focus Group. This year's event honored the memories of two long-time Pomona residents – Melba Robison, President of the Willie White Park Focus Group, who passed away on July 24, and former Pomona City Councilmember Willie White, who passed away Sept. 17. The Willie White Park and Community Center was renamed in his honor in 2003. Guests at the event included a grandchild of Melba Robison and one of Willie White's sons. The annual cultural festival brings together and showcases the diverse ethnic groups within the City of Pomona through live entertainment, food, games, a classic car show and presentations. Pictured at left, calling names of raffle prize winners, is Focus Group organizer Vernon Price. His wife Joyce Baker, left rear, and volunteer Alexis Rivers, 7, help distribute the prizes as Willie Dickson's jazz band "Chozen" sets up on stage. Members of Chozen grew up in Pomona and graduated from Pomona High School.



**OFFICE MAX DONATES SCHOOL SUPPLIES** – Lexington Elementary School in Pomona received boxes filled with \$1,000 worth of school and classroom supplies donated by Pomona Office Max under its "A Day Made Better" surprise this month. Pictured, from left, standing, are Dave Stratton of Office Max; Lexington Principal Rosario Ambriz; and Josh Baca and Jennifer Robledo of Office Max. Seated with her students is seventh grade teacher Michelle Gonzales, who received the surprise visit and won a recognition award. She was nominated for the award by her principal. The "A Day Made Better" surprise is part of an Office Max and the "Adopt-A-Classroom" organization's national school advocacy program to help end teacher-funded classrooms. Teachers spend approximately \$1,000 out of pocket each year on essential classroom supplies. More than 1,000 teachers nationwide received surprise deliveries on the same day with a combined value of \$1 million.

**Western University's annual 'Tribute to Caring' gala to be held next month at Disneyland Hotel**

Western University of Health Sciences will hold its 34th annual gala, "A Tribute to Caring," next month at the Disneyland Hotel in Anaheim.

More than 500 alumni, educational, corporate and philanthropic friends of Western University are expected to attend the event on Saturday, Nov. 12.

Proceeds from the event will be used to fund scholarships for deserving students pursuing a life of service in one of the nine colleges and 27 graduate programs offered at Western University.

The distinguished "Corporate Humanitarian Award" will be given to AmerisourceBergen. This award is given to organizations that have made it their mission to advance the quality of life for people in their respective communities and throughout the nation.

David W. Neu, President of AmerisourceBergen Drug Corp., is scheduled to receive the award. The company maintains an endowed scholarship fund for students in the College of Pharmacy at Western University.

Sponsorships are still available for this event.

For more information, or to register on-line, visit the web site at [www.westernu.edu/tribute](http://www.westernu.edu/tribute).

**Pomona Chamber of Commerce**  
Serving the Business Community from

**1888 - 2011**



**123 Years of Business Excellence**

**101 W. Mission Blvd., Suite 222 • Pomona, CA 91766**

**909-622-1256 • [pomonachamber.org](http://pomonachamber.org)**

The Chamber serves as the voice of your business community, the public relations arm of your city and a friendly "front door" through which visitors, residents and businesses receive the assistance they seek.

*La Cámara sirve como la voz de la comunidad comerciante, la fuente de relaciones públicas de la ciudad y una puerta abierta donde visitantes, residentes y negociantes reciben la ayuda que necesitan.*

**Happy Holidays from the members of the Pomona Chamber of Commerce.**

**Don't forget to shop Pomona this holiday season!**

*Felices Fiestas les desea la Cámara de Comercio de Pomona.  
¡Recuerde hacer sus compras en Pomona en esta temporada festiva!*



**POMONA COMMUNITY EMPLOYMENT EXPO** – Some 275 job seekers attended last month's Pomona Community Employment Expo at Pomona GAIN's facilities, where they were able to talk to 20 employers, pick up information and fill out employment applications (at left). Sponsors were the GAIN jobs group (part of the Los Angeles County Office of Education), Los Angeles County Department of Public Social Services, the Pomona Youth and Family Master Plan, the Los Angeles Urban League and the Pomona Chamber of Commerce. David McElwain, GAIN Program Manager, said attendees were given OCR forms (at right) when they registered for the event. The forms will be used later for job matching and resume development. Pictured, above, is Andres Garcia (right rear), business banking specialist with Pomona's Wells Fargo Bank branch, talking with an interested job-seeker. Staffing Inc. recruiting manager Orace Haqq, front right, reviews her job openings with another applicant. Companies participating ranged from Valley Vista Services (waste collection) and the American Red Cross to Best Buy, Kelly Services and Goodwill Industries.

## IMMIGRATION LAWYER

### Leiserowitz Law Office

- family-based
- domestic violence
- naturalization
- fundación familiar
- violencia doméstica
- naturalización

**Consulta inicial \$60**  
**Llame para una cita**

Se ofrecen citas por las tardes y los fines de semana.



Naomi Leiserowitz, J.D.

**Initial consultation \$60**

**Call for appointment.**

Evening and weekend appointments available  
Member, AILA (American Immigration Lawyers Association)

**Leiserowitz Law Office**

**Naomi Leiserowitz, ISB 7375**

**P.O. Box 1323**

**Claremont, CA 91711**

**Tel: (208) 244-4303 Fax: (206) 338-5896**

**leiserowitzlaw@gmail.com**

Licensed in Idaho. Not licensed in California.

Authorized to practice before USCIS (U.S. Citizenship & Immigration Service)

**Se habla español.**

# Downtown Pomona SHOP, DINE & PLAY



**Miracle on Second St.**

**Christmas Parade 10am-12pm**

**& Holiday at the Plaza Civic Center Plaza 11am-3pm**

**Saturday December 10th, 2011**

*Now Accepting*  
**APPLICATIONS**  
*Due December 5th, 2011*

**DOWNLOAD THE APP  
ON OUR WEBSITE**



**Miss  
POMONA**  
*Scholarship Pageant*

*Come Visit Us!* **LET US SHOW YOU AROUND!**

**WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG**



**POMONA SCHOOL DISTRICT HOLDS ANNUAL COLLEGE AND CAREER FAIR** -- An estimated 4,000 students and parents attended Pomona Unified School District's annual college and career fair in Building 6 at Fairplex in Pomona last week. Pictured (top) is a view of the crowd at its peak from above the entrance. Pomona Unified School District Supt. Richard Martinez, lower left, talks with representatives of the Career and Technical Education Center (CTEC) at Fairplex during the fair. Pictured, from left, are Cindy Walkenbach, a CTEC volunteer, CTEC staff member Martha Sheedy, and Martinez. Pictured (bottom center) is State Sen. Gloria Negrete McLeod visiting Pomona's Vejar Elementary School booth at the career fair where she had an opportunity to talk with Vejar pre-algebra and life science teacher Miguel Arraraz and the Vejar Raccoon. And pictured at bottom right, Dr. Enrique Medina Jr., Director of Adult and Career Education for the Pomona Unified School District, chats with students in Medical Billing and Coding at the Pomona Adult School. Pictured, from left, are Medina, students Patricia Cortez, Judy Olivier, Evelyn Lliteras, and Sharon Crosby, and Cal Poly Pomona student Pablo Lopez, who stopped by the booth looking for jobs in the medical field. Nearly 100 top colleges, universities and career representatives came together for the event, offering attendees the opportunity to ask questions about their programs.

# Arm Yourself

with a

*Walgreens*

## Flu Shot

Immunization trained experts  
Walk-in anytime

Ármate con una vacuna  
contra la gripe de

*Walgreens*

**15% Off** Your Purchases

**20% Off Walgreens Brand**

With Purchase of Your Flu Shot!  
Must Present this Advertisement  
\*Some Restrictions Apply  
See Store For Details

15% de descuento del total de sus compras  
20% de descuento de las marcas Walgreens  
Con la compra de su vacuna contra la gripe  
Debre presentar este cupón  
\*Algunas restricciones aplican  
Más detalles en la tienda

Offer Only Valid At/La Oferta es Válida En:  
495 East Holt Ave.  
Pomona, CA 91767

\*Medicare Part B generally covers one flu vaccine per beneficiary per flu season. Vaccine subject to availability. State, age and health condition-related restrictions may apply. See pharmacy for details.

# Three Days of Shopping, Entertainment, & Prizes! HARVEST FESTIVAL® Original Art & Craft Show

## Dec. 2-4 • Pomona

**Fairplex Bldg. 4, LA County Fairgrounds**  
**Fri. 9am-6pm; Sat. 10am-6pm; Sun. 10am-5pm**

**SHOP** 24,000 items of handmade American arts & crafts of jewelry, clothing, specialty foods, photography, wood, ceramics and more.

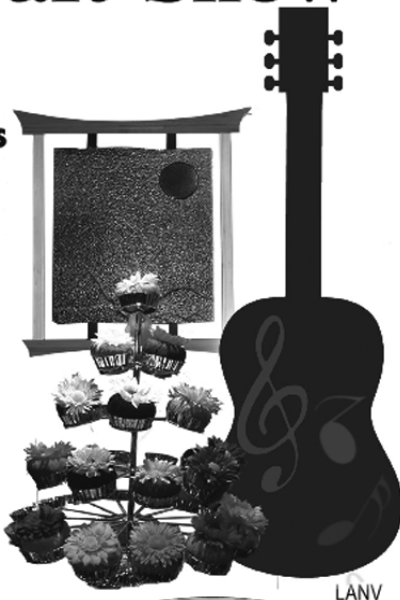
### Divertase para today la familia

**NEW** - Visit the free Kidzone for hands-on holiday arts & crafts for the youngsters sponsored by dA Center for the Arts.

**DONATE** non-perishable food to Inland Valley Hope Partners and bring a new toy to the Toys for Tots Holiday Toy Drive and receive a \$2 off coupon for each donation. Support these great community programs.

**TICKETS: \$9.00 Adult; \$7.00 Senior (62+); \$4.00 Youth (13-17); 12 & under free. One ticket good all three days.**

For advance tickets & information:  
**www.harvestfestival.com**  
**or 800-346-1212**



**HARVEST FESTIVAL®**  
**ORIGINAL ART & CRAFT SHOW**  
**SAVE \$2.00**  
**on one adult or senior admission with this ad.**

## Poor Hispanic, black children have greater health hurdles than white children

Among poor children in America, race and ethnicity are significant indications for outcomes regarding a host of health-related issues, including birth weight, exposure to lead, and access to adequate food and medical care, according to a recent report.

The study, from the National Center for Children in Poverty (NCCP), a policy research center at Columbia University's Mailman School of Public Health, examines how the health of poor children varies by race and ethnicity.

"Hispanic households are significantly more likely to be food insecure (51 percent versus 36 percent for non-Hispanic whites and 35 percent for non-Hispanic blacks)," the researchers cited as an example.

In other findings:

- Poor black children are twice as likely as poor Hispanic and white children to have high levels of lead in their blood

- Twice as many poor Hispanic children have no place to go for healthcare when sick, compared to poor black and white children (10 percent versus six and five percent)

- Low birth-weight births are highest among poor black children

(20 percent), followed by white (15 percent) and Hispanic (12 percent) children

- Poor black children are more likely than poor white or Hispanic children to have been diagnosed with asthma (25 percent versus 16 percent and 13 percent)

- Among children ages 2 to 17, Hispanic children are most likely to be overweight (19 versus 13 percent for whites and 14 for blacks) and obese (21 versus 17 and 18 percent)

There were some exceptions in the results of the study, such as second-hand smoke exposure, which was higher among poor white children.

According to the study, mothers of poor white children from birth to 15 years old are much more likely to smoke when pregnant than mothers of poor black and Hispanic children (41 versus 18 and eight percent) so their children are substantially more likely to be exposed to cigarette smoke.

The NCCP is the nation's leading public policy center dedicated to promoting the economic security, health and well-being of America's low-income families and children.

PAID POLITICAL ADVERTISEMENT

*Re-elect*

# Richard Rodriguez

## Pomona Unified School District Board



- ★ Senior member of the Pomona Unified School District Board
- ★ The **ONLY** Latino member of the PUSD school board
- ★ The **ONLY** PUSD Board member or candidate with experience as both a classroom teacher and school principal
- ★ Proven commitment to our community and schools
- ★ Proven consistency through tough times

★ **Proven results** ★  
**Vote Nov. 8th!**

"I am committed to accountability and excellence in education, a safe school environment, continued advancement in technological programs, and ensuring our District remains financially responsible."

Proudly endorsed  
 by the  
 California School  
 Employees' Association

Website: richardrodriguezforschoolboard.com • Contact: rodriguez4schoolboard@gmail.com

Paid for by Rodriguez for School Board (2011) • ID#1339639



**RADIO STATION HELPS KICK OFF READING PROGRAM AT FREMONT ACADEMY IN POMONA** – Students at Pomona’s Fremont Academy of Engineering & Design (grades seven through 10) answer questions for prizes during the lunch break this month as Greg Holla and DJ Acer of radio station KGGI (99.1 FM) play music, fire off questions and generally pick up the tempo to help kick off Pomona Unified School District’s Accelerated Reader Program. The program allows students to read books at their reading level and interest, and assesses their reading with quizzes in reading practice, vocabulary, literacy skills and textbook quizzes. Participants in the voluntary program are awarded homework passes, “front of line” passes, treats and more. Academic coach Deena Ashford, a member of the program committee, said reading levels at the school, which includes some special education students and new English learners, range from “second grade third month” to 12th grade level. “Their reading level (in this program) will improve dramatically in just one year,” she said. This year’s theme is “Reading Changes Lives.”

## Carnival Weekend set for St. Paul’s Episcopal Church

St. Paul’s Episcopal Church in Pomona will hold its annual “Carnival Weekend” complete with a costume parade this weekend.

The event, which is open to the public, features live entertainment, games, a cake walk,

dunk tank, prizes, food and family fun.

The costume parade is scheduled for 5:30 p.m. Saturday.

Hours are 5 to 9 p.m. Friday and noon to 10 p.m. Saturday at the church, 242 E. Alvarado St., Pomona.

## Downtown Pomona

# ANTIQUE ROW Collectors Street Faire

SATURDAY

November 26th 8AM-3PM

100'S OF  
VENDORS

LOCATED ON E. 2ND ST.  
IN DOWNTOWN POMONA



*Come Visit Us! We can't wait to show you around!*

WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG



**Southern California Edison,**  
una empresa de Edison International,  
es parte de tu día  
desde tu primer taza de café  
hasta el antojo de media noche.

Porque en Southern California Edison,  
se trata de algo más que mantener  
las líneas eléctricas. Se trata de darle  
vida a las cosas que hacen  
tus días especiales.



SOUTHERN CALIFORNIA  
**EDISON**®

An EDISON INTERNATIONAL® Company

**LIFE. POWERED BY EDISON.**

www.poweredbyedison.com

## Western University looking for tasks to put students to work in community service

Dr. Richard Sugerman, professor of anatomy at Western University of Health Sciences, told members of the Pomona Chamber of Commerce this month he is looking for areas of need in the community so he can put students to work on community service projects.

“If you have a need, tell me and I’ll find students to help you,” he said at the Chamber’s monthly networking luncheon at Coco Palm restaurant in Pomona. “I want to help you help the people out there.”

He pointed out that 10 percent of the students in the Pomona Unified School District are homeless and have no health care.

“I want our young folks when they graduate ... to actually understand who they are working with,” he said.

As an example, he said a prescription from a doctor has no value if the patient cannot afford the medicine.

He said he wants to see Western University students working with the underserved, or “people who are lost in the system.”

Sugerman said some 400 students in the university’s College of Osteopathic Medicine service learning



Dr. Richard Sugerman  
Western University

program will be spending 8,000 and 10,000 hours in community service, since each student is required to perform at least 24 hours of community service.

He said the program helps Pomona’s young people and it helps these future doctors learn how to deal with the people they will be working with in their career.

For more information, contact Sugerman at (909) 469-5236.



**NEW KENNEDY AUSTIN FOUNDATION AND WELLNESS CENTER HEADQUARTERS RIBBON-CUTTING** – Officials gathered this month to officially open the new offices of the Kennedy Austin Foundation and Wellness Center, located in a city-owned building at 2501 N. Garey Ave., Pomona. The facility provides mental health “first aid” training, grief support services for mothers who have lost children and more. It also serves as a collection agency for household items, toys and food to be distributed to those in need. The group, founded in 1995, is known for the “Million Mothers March-A-Thon,” a toy drive and other events. Pomona Mayor Elliott Rothman said Ethel Gardner, director of the Kennedy Austin Foundation, has worked “far and beyond anything I’ve witnessed.” He added it shows it is possible to do something positive that can prevent young people from losing their lives. Pictured in front row, from left, are Pomona Chamber of Commerce Executive Director Frank Garcia; Judy Flores, of Casa de Salsa restaurant in Claremont, a Pomona Chamber ambassador; Pomona Mayor Elliott Rothman; community volunteer Anne Henderson; Kennedy Austin Foundation Director Ethel Gardner; Kennedy Watson, Gardner’s granddaughter; Ynez Canela, representing Assemblymember Norma Torres; and Rufino Bautista, representing Senator Gloria Negrete McLeod. For more information, contact Director Ethel M. Gardner, (714) 471-2300.

## 'Your Insert Here!'

Ask about our low rates for inserting your pre-printed ad, flier or menu in La Nueva Voz.  
Call Renee at (909) 762-1446 today!

**THE SCHOOL OF ARTS and ENTERPRISE**  
UNLOCKING YOUR CREATIVE EXCELLENCE

VISUAL ARTS • MUSIC • DANCE • VOCALS • THEATRE • POETRY

Applications also available on line at  
[www.TheSAE.k12.ca.us](http://www.TheSAE.k12.ca.us)

**NOW ENROLLING**

A STATE CERTIFIED PUBLIC CHARTER HIGH SCHOOL

**THE SCHOOL OF ARTS AND ENTERPRISE**  
295 N. Garey Ave.  
Pomona, CA 91767  
**(909) 622-0699**

**AMERICAN LEGION**

## CHARITY BINGO

HOSTED BY  
**AMERICAN LEGION POST 30**

**239 E. HOLT AVE., POMONA, CA. 91767**  
**FOR INFORMATION—(909) 620-0943**

REMOTE CALLER BINGO  
3 SESSIONS PLAYING 8 GAMES EACH  
TUESDAY NIGHTS – DOORS OPEN @ 3:30 PM

RED SESSION STARTS @ 4:30 PM \$10.00	GREEN SESSION STARTS @ 6:30 PM \$15.00	BLUE SESSION STARTS @ 8:30 PM \$15.00
--	--	---

**EACH BINGO PAYS \$250.00 TO \$800.00**  
No social security numbers required or tax reporting on bingo pay-outs.  
SEE RULES @ LINKEDBINGO.COM... ALL PAPER BINGO  
PRICE IS PER (6 ON PACK, 8 GAMES)

---

**BINGO PARA RECAUDAR FONDOS PARA OBRAS DE CARIDAD**  
3 SESIONES DE 8 JUEGOS CADA UNA  
LOS MARTES POR LA TARDE  
LAS PUERTAS ABREN A LAS 3:30 PM

SESION ROJA EMPIEZA 4:30 PM \$10.00	SESION VERDE EMPIEZA 6:30 PM \$15.00	SESION AZUL EMPIEZA 8:30 PM \$15.00
---	--	---

**CADA BINGO PAGA \$250.00 A \$800.00**  
No se requiere el numero de seguro social ni reportar a impuestos.  
Vea las reglas en linkedbingo.com  
6 en cada paquete, 8 juegos

**LEGION AMERICANA**  
**PARA MAS INFORMACION—(909) 620-0943**



# Cuando se trate de seguridad con el gas, use los sentidos.



## OBSERVE



## ESCUCHE



## HUELA



Southern  
California  
Gas Company

A  Sempra Energy utility®

*A su servicio... y con gusto.*

En Southern California Gas Company (SoCalGas®), nos importa su seguridad. Especialmente cuando se trata de reconocer señales de una fuga de gas. Usar los sentidos de la vista, el oído y el olfato puede ayudarle a identificar una fuga de gas natural, si llegara a darse el caso.

Ayudarle a entender la seguridad con el gas es sólo una de las muchas formas en que SoCalGas se compromete con sus clientes. Si nos necesita, ahí estaremos. 24 horas al día, siete días a la semana. Y si visita nuestro sitio web, encontrará más sugerencias de seguridad y un mapa interactivo para ayudarle a encontrar las tuberías que hay en su zona. Southern California Gas Company. Orgullosamente al servicio de la comunidad desde hace más de 140 años.

Para más sugerencias de seguridad, visite [socalgas.com](http://socalgas.com). Si llegara a detectar señales de una fuga de gas, llame al 1-800-342-4545 o al 911 desde un lugar seguro.

## Assemblymember Torres seeks students for Youth Advisory Committee

Assemblymember Norma Torres is looking for motivated high school juniors in her 61st Assembly District to serve on a Youth Advisory Committee that will advise the Assemblymember on youth related issues of importance to the community.

“We’re looking for a diverse group of students who want to learn about state government and how it functions,” Torres said, adding that members will be asked to make a commitment to the committee to serve through their senior

year.

Committee members will meet monthly with Torres. Members committing to serve for two years will have an opportunity to go to Sacramento at no cost to the student at the end of their junior year where they will attend a legislative hearing and meet other state representatives.

The committee application is available online at [www.asm.ca.gov/torres](http://www.asm.ca.gov/torres). For more information, contact (909) 902-9606.

# This could be the beginning of a “savingful” relationship.

So how do you know your “bargain” insurance isn’t going to cost you big if you have an accident? Talk to someone who knows: a State Farm® agent. We’ll help you make sure you have the coverage you need while saving you money in the process  
**GET TO A BETTER STATE®. CONTACT AN AGENT TODAY.**



**John Forbing, Agent**  
 Insurance Lic#: 0502558  
 3030 W Temple Avenue  
 Pomona, CA 91766  
 Bus: 909-623-8571



**Nona M Tirre, Agent**  
 Insurance Lic#: 0F00633  
 1011 N Towne Avenue  
 Pomona, CA 91767  
 Bus: 909-620-2662



**RIBBON CUTTING AT NEW NIGHTCLUB IN POMONA** – Pomona Mayor Elliott Rothman cuts the ribbon this month to officially open “Vive,” a tequila lounge and nightclub in downtown Pomona in an 80-year-old building which formerly housed the Pomona Progress Bulletin newspaper. Rothman said Vive “will bring the right people into downtown to come in, have a great time and bring their friends.” The plush tequila lounge features more than 100 different tequilas and serves gourmet cocktails and signature margaritas. The night club is in the lower level and offers VIP booths and lounge areas. Pictured, from left, are City Councilmembers Freddie Rodriguez and Paula Lantz; Alejandra Tessier, wife of Ed Tessier, an owner of Vive; Pomona City Councilmember Ginna Escobar; Vive owners Edgar Miranda and John Pena; Rothman; Vive owner Jerry Tessier; Pomona Chamber of Commerce Executive Director Frank Garcia; and Pomona City Councilmember Stephen Atchley; Vive is located at 184 W. 3rd St., Pomona. For more information, call (909) 622-2020.



**TIME FOR NEW BATTERIES?** – In the “some days everything just seems to go wrong” department, a new Ecoliner, billed as the world’s first zero emissions electric bus when it was placed into service in Pomona last year by Foothill Transit, ran out of gas, or actually electricity, and was pushed along Monterey Avenue in Pomona last week by a Foothill maintenance pickup truck (above), which made repeated bumper-to-bumper contact and rolled the huge bus several blocks back into the downtown Pomona Regional Transit Center at Commercial and Main Streets. Below, drivers and a supervisor inspect the bus as they attempt to sort out exactly what happened. It appeared the driver reported a 19 percent charge but may have reported an inaccurate charge reading. There were no passengers on the bus when it ran out of electricity or when it was pushed back to the station. Three electric buses, which normally are fully recharged in only 10 minutes at the docking station, were purchased by Foothill as part of a \$6.5 million project fully funded under the American Recovery and Reinvestment Act. Foothill officials contacted by La Nueva Voz said the incident involved a new bus driver and blamed the incident on operator error. Marketing Manager Felicia Friesema said the driver is being retrained. Pomona Police traffic officers contacted by La Nueva Voz, asked if a citation could have resulted from the maintenance truck pushing the bus without a secure connection, said a citation likely could have been issued under California Vehicle Code Section 29004a. The code section requires a towed vehicle to be coupled to the tow truck by means of both safety chains and the primary restraining system.

Below, drivers and a supervisor inspect the bus as they attempt to sort out exactly what happened. It appeared the driver reported a 19 percent charge but may have reported an inaccurate charge reading. There were no passengers on the bus when it ran out of electricity or when it was pushed back to the station. Three electric buses, which normally are fully recharged in only 10 minutes at the docking station, were purchased by Foothill as part of a \$6.5 million project fully funded under the American Recovery and Reinvestment Act. Foothill officials contacted by La Nueva Voz said the incident involved a new bus driver and blamed the incident on operator error. Marketing Manager Felicia Friesema said the driver is being retrained. Pomona Police traffic officers contacted by La Nueva Voz, asked if a citation could have resulted from the maintenance truck pushing the bus without a secure connection, said a citation likely could have been issued under California Vehicle Code Section 29004a. The code section requires a towed vehicle to be coupled to the tow truck by means of both safety chains and the primary restraining system.

## Sponsorships available for Pomona Pride Community Event set for January

The Pomona Pride Community Event, presented by Diamond's Love Foundation in association with Sugar Shane Mosley, will be held Jan 13 – 15 in the Pomona Civic Center featuring everything from an entertainment showcase to a boxing exhibition and fashion show.

The purpose of the program is to bring pride back to the City of Pomona through community awareness, education, health, nutrition and peace awareness with the assistance of high profile past and recent residents of Pomona including pro athletes,

actors, government officials and community leaders.

Also included will be carnival rides, gourmet food trucks, "red carpet" appearances and more.

Proceeds will benefit Diamond's Love Foundation, Mosley's Pomona Boxing Club and Fist of Gold.

Sponsorships are available to individuals and businesses.

For more information or for sponsorship opportunities, contact Cerena Mosley at (909) 622-9092 or by e-mail at [cj.mosley@verizon.net](mailto:cj.mosley@verizon.net).



**SO MANY PUMPKINS, SO LITTLE TIME** – Kaylee Garcia, 20 months old, poses with her mother, Lori, of West Covina, as she looks over the pumpkin patch at Cal Poly Pomona's 19th annual Farm Store pumpkin festival this month. Kaylee's dad, at right, snaps a photo.



**STOCKING UP** – Pumpkins were selling for \$5 each or five for \$20 at Cal Poly Pomona's annual pumpkin festival this month. Pictured with a wagon load is Mia Klodt, 4, with parents Jason and Miurel Klodt, of Rancho Cucamonga. Both are Cal Poly Pomona graduates.

**OFFICIAL T-SHIRT BOOTH** – Anne McLoughlin shows off an official souvenir t-shirt for the 19th annual pumpkin festival at the Cal Poly Foundation t-shirt booth.



### Junto a ti cuando hay gastos que saltan a la vista

**Way2Save®** En Wells Fargo te ayudamos con alternativas para ahorrar que se ajustan a tus diferentes necesidades. Con la cuenta de ahorros Way2Save, puedes establecer transferencias automáticas diarias o mensuales, por el monto que desees. Si escoges la opción *Save As You Go®*, cada vez que usas tu tarjeta de débito, \$1 es transferido de tu cuenta de cheques de Wells Fargo a tu cuenta Way2Save. Visítanos en tu sucursal de Wells Fargo más cercana, llámanos al 1-800-311-9311 o visita [wellsfargo.com/spanish](http://wellsfargo.com/spanish)

Pomona • 321 E. Holt Ave. • 909-620-3514

Junto llegaremos lejos

© 2011 Wells Fargo Bank, N.A. Todos los derechos reservados. Miembro FDIC. (657804\_03418)



### Second annual Sacred Heart reunion set for November

The second annual reunion for all alumni from Sacred Heart Elementary School in Pomona will be held next month at St. George Catholic Church in Ontario, according to organizers.

The event will be held from 4 to 8 p.m. Saturday, Nov. 5.

Last year's "first ever" event included eighth grade graduates from the 1950s to the 1990s.

The school opened in 1949 but closed its doors in 1998.

Tickets for the reunion are \$25 per person, with seating for tables of eight available. No tickets will be sold at the door.

Live music will be provided by SOTO Band.

For tickets or additional information, contact Steve Banales, (909) 938-1599.

## ACADEMY PEST CONTROL



**Eugene Washington**  
Commercial Specialist  
310 N. Indian Hill Blvd. #139  
Claremont, CA 91711

Tel: (909) 398-4072  
(877) 398-4072  
Fax: (909) 398-4076

**CALL NOW!**

**"NO PEST LEFT BEHIND"**

[www.academyofpc.com](http://www.academyofpc.com)

E-mail: [academyofpestcontrol@verizon.net](mailto:academyofpestcontrol@verizon.net)

### Make sure that your family is seeing great for the new school year.

It is important to have your children's eyes examined every year. Call us to schedule an appointment.



*All Eyes*  
**OPTOMETRY**

1035 S. Garey Ave \* Pomona, CA 91766  
**(909) 623-6766**

We accept most vision insurance plans and Saturday appointments available.

Please visit us at [www.visionsource-pomonaoptometry.com](http://www.visionsource-pomonaoptometry.com) and on



**TAE KWON DO REVIEW** – Students of the Korean martial art Tae Kwon Do from both the Pomona YMCA and the Boys and Girls Clubs of Pomona Valley participated in a joint rank or "belt" level promotion exam last month at the Boys and Girls Clubs, with a panel of examiners including a 9th degree grand master and Steve Salaiz, a 6th degree master. Pictured explaining the ground rules to the group (above) is Salaiz. Below, Daniel Avila, at left, and Daniella Villanueva, both of the YMCA class, demonstrate their abilities. Nearly 40 kids participated in the review. Organizers explained the training exposes the kids to direction, control and focus – all things parents want for their children.



## ANFIL AUTO REPAIR

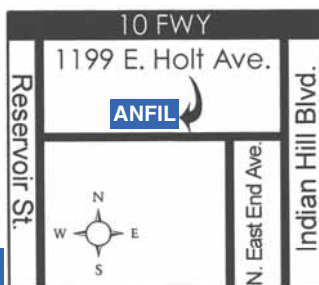
IN BUSINESS SINCE 1996

### FOREIGN & DOMESTIC CARS

- full auto service
- all makes and models
- foreign and domestic
- tune-ups
- brakes
- air conditioning
- engine and transmission

**15% off** with this ad

**15% descuento** con este anuncio



- ajustes
- frenos
- servicio completo de autos
- todas marcas y modelos
- domesticos y extranjeros
- aire acondicionado
- motores y transmisión



### AUTOS DOMESTICOS Y EXTRANJEROS

**TEL. 909.622.8841 • 1199 E. HOLT AVE. POMONA, CA 91767**  
HOURS: 8 - 6 MONDAY THROUGH FRIDAY • 8 - 5 SATURDAY

**Library group approves funding for joint Hispanic diabetes information program at Western University and Pomona libraries**

The National Network of Libraries of Medicine, Pacific Southwest Region, has approved a \$5,000 award to fund "Diabetes Information Outreach to the Latino/Hispanic Population of Pomona."

The pilot program, which will en-

able collaboration between Western University of Health Sciences' Harriet K. & Philip Pumerantz Library and the Pomona Public Library, is designed to train patients with diabetes with the information search skills to identify resources.

It will also enable patients to find information about their condition and how to care for themselves.

The award covers the 2011-2012

year.

The application for the award was submitted by Western University's library executive director Patricia

Vader; Tina Meyer, chairwoman of Western University's Department of Health Sciences Education; and Frances Chu, Associate Director of Reference and Outreach for the Western University Library.

If the pilot program is successful, the two libraries plan to work on developing workshops to address other medical conditions.

Three 90-minute workshops are scheduled for 1:30 p.m. on Nov. 15, Jan. 18 and Feb. 28 at the Pomona Public Library.

To register for the program, contact the library at (909) 620-2043, ext. 2701, or sign up at the adult reference desk.

**Torres named 'Legislator of Year' by Southern California apartment association**

Assemblymember Norma Torres (D - Pomona) has been named Legislator of the Year by the Apartment Association, California Southern Cities, for her commitment to the community and for supporting efforts to provide safe housing for everyone.

"As Chair of the Assembly Housing and Community Development Committee, I am fully aware of the critical role the rental housing indus-

try plays in meeting California's housing needs," Torres said in thanking the organization at its 43rd annual trade show in Long Beach.

"We selected Assemblymember Torres ... because she really understands what property owners go through and she recognizes the need for quality rental housing," said Nancy Ahlswede, executive director of the organization.

**Boys and Girls Clubs of Pomona annual fundraiser gala set**

The annual Golden Hands Achievement Awards Gala, a major fundraiser for the Boys and Girls Clubs of Pomona Valley, will be held next month at the Sheraton Fairplex hotel in Pomona.

The black tie event will be held on Friday, Nov. 18. Seating is \$85 per person and tables of 10 are \$800. Reservations are required no later than Nov. 11. Sponsorships also are available.

For more information, call (909) 623-8538.



**PVW OFFERS SERVICES TO AREA BUSINESSES** – Sharon Armagost, Marketing Director of PVW in Montclair (formerly Pomona Valley Workshop), speaks to participants at this month's Pomona Chamber of Commerce networking luncheon at Coco Palm in Pomona. Armagost said PVW, which works with adults with disabilities, provides businesses with a variety of attractive packages. PVW's work program offers janitorial crews, food service employees, yard crews and more. Crews can go on site with their own supervisors and can later transition to "independent placement" employees. The job "coach" is provided at no cost to the business. PVW's work force also provides manufacturing and packaging tasks in its Montclair warehouse facility. "These workers love their work," she said. For more information, contact PVW at (909) 624-3555.

**Personal**

**HOUSE OF RUTH**

If you have been abused or mistreated by your partner and you need help, please call our Emergency Hotline 24 hours a day **(909) 988-5559**

The new Child Abuse Treatment Program at House of Ruth provides free services and therapy for children who have been exposed to violence or who have suffered any type of abuse. Abuse may not be related to domestic violence.

**HOUSE OF RUTH**

Si usted ha sido abusada o maltratada por su pareja y usted necesita ayuda, por favor llame a nuestra Línea de Emergencia las 24 horas del día **(909) 988-5559**

El nuevo Programa para el Tratamiento de Abuso de Niños de House of Ruth provee servicios y terapia gratuita para niños que han sido expuestos a la violencia o que han sufrido cualquier tipo de abuso. El abuso no tiene que estar relacionado a la violencia doméstica.

PAID POLITICAL ADVERTISEMENT

**An experienced and effective leader, Jason knows how to get things done!**

**Jason strives to make the Pomona Unified School District open and accessible!**

**Jason Rothman is committed to continue serving YOUR interests on the Pomona School Board!**

**As a Pomona Unified School Board Member Jason fought to:**

- **Eliminate wasteful spending**
- **Streamline the volunteer process**
- **Keep cuts away from the classroom**
- **Fund Adult Education, ROP, JROTC, athletics, music and fine arts**



**Vote for Jason Rothman  
Pomona Unified School District Board  
Nov. 8th!**

[jasonarothman@yahoo.com](mailto:jasonarothman@yahoo.com)

**Jason es un líder eficaz y con experiencia que se esfuerza por mantener el Distrito Escolar de Pomona transparente y accesible y que se compromete a servirle a usted en la Mesa Directiva del Distrito Escolar de Pomona.**

**Como miembro de la Mesa Directiva del Distrito Unificado de Pomona, Jason ha luchado por:**

- **Eliminar el malgasto de dinero**
- **Coordinar el servicio voluntario**
- **Evitar los recortes en los salones de aprendizaje**
- **Consolidar fondos para los programas de educación para adultos, atletismo, música y las artes**

Paid for by Rothman for School Board 2011 • ID #1321232

**Advertise in  
La Nueva Voz  
Reach 30,000  
readers in and  
around Pomona  
"We do it all!"  
Call (909) 224-0244**

**Casino 'turnaround' to benefit Pomona  
Eagles' Children's Christmas Party**

A "turnaround" to Harrah's Rincon Casino in Valley Center (north San Diego County) next month will raise funds for a Children's Christmas Party at the Pomona Eagles.

Cost per person is \$15 (must be 21 with valid identification). Boarding is at 7:45 a.m. Satur-

day, Nov. 5, at the Eagles lodge, 954 W. Mission Blvd., Pomona. The bus leaves at 8 a.m. and returns at 5 p.m.

For more information or to reserve seats, contact Patty or Jimmie Marquez at (909) 623-1772 or (909) 936-1772.

Letters to the Editor

**Senator praises Pomona schools for test scores**

Editor:

As the representative of the 32nd Senate District, representing the City of Pomona, I am very proud to highlight the achievements of students, parents, teachers and administrators that are collectively advancing our community.

Results from the latest Academic Performance Index (API) report – based on scores from the California Standards Test taken by students in the spring of 2010 – highlight the hard work that is paying off for schools in the Pomona Unified School District (PUSD). The report shows that several schools deserve special recognition.

Pantera Elementary (938), Ranch Hills Elementary (904), Diamond Point Elementary (863), Armstrong Elementary (861), Cortez Elementary (859), Golden Springs Elementary (847), Lorbeer Middle School (835), Pueblo School (803), Diamond Ranch High School (801), and Kellogg Polytechnic Elementary (800) all scored at or above the statewide performance target of 800 out of 1,000. In fact, Pantera Elementary's score of 938 was the highest of any school within PUSD.

In addition to those 10 schools, 12 other schools exceeded their improvement goal for the year – usually a five-point boost – with a double-digit increase. Leading the way Lopez Elementary with a 56 point increase and Emerson Middle (44), Yorba Elementary (43), Simons Middle (43), Lincoln Elementary (34), Roosevelt Elementary (31), Marshall Middle (29), Village Academy High School (27), Washington Elementary (27), and Fremont Academy School of Engineering and Design (25) increased their API score by 25 points or more.

I want to congratulate the schools in the district that worked extremely hard in reaching and surpassing the academic goals that have been set for them. I know these schools will continue to be successful.

Gloria Negrete McLeod  
Senator, 32nd District

**FAIRPLEX**  
RV & BOAT STORAGE

**Safe and Secure RV & Boat Storage**



**Just \$100 per month 12<sup>th</sup> month FREE**

- Open 7 days a week
- 24-hour security patrol
- Video surveillance
- Property lighting
- Touchpad entry and exit
- Clearly identified spaces
- Professional staff

**\$100 OFF** Sign a one-year agreement and get the 12<sup>th</sup> month FREE

1101 W. McKinley Ave.  
Pomona, CA 91768  
Phone: (909) 865-4319

Expires December 31, 2011. Offer valid with a signed one-year agreement. Not redeemable for cash. May not be combined with any other offer.

The following public service ads are courtesy of La Nueva Voz:

*Project Sister Family Services*  
*Sexual Assault and*  
*Child Abuse Services*  
909-626-4357  
or 626-966-4155  
[www.projectsister.org](http://www.projectsister.org)

**HOUSE OF RUTH**  
Abused by your partner  
and need help?  
24-hour hotline:  
**(909) 988-5559 or toll  
free at (877) 988-5559**



**MOJAVE RIVER ACADEMY**  
"Our Students are DRIVEN to Succeed."  
**FREE Public Charter School**

[www.Mojaveriver.net](http://www.Mojaveriver.net)

**NOW ENROLLING**  
**909-841-8271**  
**640 E. Arrow Highway • Pomona**  
(Arrow & Towne Ave – Valley Shopping Center)

*NO COST • PUBLIC SCHOOL  
PARENT CHOICE • IMMEDIATE ENROLLMENT  
FREE TRANSCRIPT EVALUATION*




- **Independent Study** – Students work with a credentialed teacher in a program that meets their individual needs. Work with a teacher to set your own learning pace!
- **Online Study** – Our online curriculum gives you a unique and challenging, learning opportunity right in your own home.
- **Small Group Instruction** – Work with other students and teachers to enhance your learning in areas that you might struggle. Tutoring in Math/ English as needed.
- **Test Preparation** – Get help preparing for the CAHSEE and other Major State Tests. If you have earned all your High School credits and did not graduate because you have not passed the CAHSEE, we can help.
- **Credit Attainment** – "Catch up" on credits. We will work with you to develop a graduation plan to stay on track or to make up credits. You can also enroll in college while in high school through our "early college start" program.

- **Estudio Independiente** – Los alumnos estudian con maestros acreditados en un programa que cumple con las necesidades del individuo y establece su propio ritmo de aprendizaje!
- **Estudio a través del internet** – El currículo a través del internet ofrece una oportunidad de estímulo y aprendizaje en su propio hogar.
- **Enseñanza en grupos pequeños** – Trabajar con otros estudiantes y maestros mejora el aprendizaje en áreas difíciles. Se ofrece tutoría en matemáticas e inglés.
- **Preparación para exámenes** – Recibe ayuda para exámenes estatales. Si adquiriste todos tus créditos de la escuela secundaria pero no te graduaste significa que no has pasado el examen CAHSEE. Nosotros te podemos ayudar.
- **Créditos** – Ponte al corriente con tus créditos. Trabajaremos contigo para desarrollar un plan de graduación para completar tus créditos. También puedes inscribirte a la universidad a través de nuestro programa "temprano comienzo de universidad."

A new La Nueva Voz publishes each month on the fourth Thursday of the month.

**Pick up your free copy of La Nueva Voz at these locations and dozens more:**

- Pomona City Hall lobby
- Pomona library
- Claremont library
- Claremont City Hall lobby
- The UPS Store, 168 W. Willow St., Pomona
- Pomona Chamber of Commerce, 101 W. Mission Blvd., Pomona
- Downtown Pomona Owners Association, 119 W. 2nd St., Pomona
- Pomona Unified School District administration building lobby
- Western University of Health Sciences Administration Building and Patient Care Center
- Boys and Girls Clubs of Pomona Valley, 1420 S. Garey Ave., Pomona
- Pomona Valley Hospital Medical Center main lobby, maternity lobby
- Gold Strike Market Carniceria, 412 N. Park Ave., Pomona
- My Bakery Group, Inc. Panaderia, 782 E. Arrow Highway, Pomona
- Jicamex Tacos Y Carniceria, 604 E. Mission Blvd., Pomona
- Central Market, Towne Avenue and Phillips Boulevard, Pomona
- Fairplex Chevron, Fairplex Drive and San Bernardino Freeway, Pomona
- Discount Market, Philadelphia Street and Towne Avenue, Pomona
- American Legion Post #30, 239 E. Holt Ave., Pomona



**La Nueva Voz reaches 50%  
more readers in Pomona  
each month than the local  
suburban daily newspaper.**



**Western University**  
OF HEALTH SCIENCES

*The discipline of learning. The art of caring.*

# Free Diabetes Health Info

What is Diabetes?

November 15, 2011

1:30-3:00pm

Pomona Public Library

RSVP @ Reference Desk in Library

Learn how to find quality health information  
from reliable sources on the internet.

Assistance in English and Spanish.





**POMONA POP WARNER FOOTBALL AND CHEER** – Quarterback Isac Morales, 12, (above left) loosens up last month at Pomona Pop Warner Football in Palomares Park. At right, the girls show off one of their fancier moves. Below, the Pop Warner cheerleaders – the “Lady Bear” cheer team, consisting of girls ages 5 through 14 – pose for a group photo before their first half-time performance of the season. Vice President of the program is Fred Barry, who played with the Pittsburgh Steelers from 1970 to 1972. A total of 22 girls and 105 boys are participating in this year’s program. For more information, call (909) 593-4959.

## Value added by a Cal State University San Bernardino education among best in nation

The value added by a college education at California State University, San Bernardino ranks among the very best in the nation.

According to the Collegiate Learning Assessment, the measurement tool used by hundreds of colleges and universities across the nation to test college freshmen and seniors, Cal State San Bernardino students improved their learning levels from their freshmen to senior years to a degree that the value added by their education at CSUSB ranked at the 96th percentile nationally.

The 2010-2011 CLA data indicates that students entered CSUSB with an assessment score in the 31st percentile, which reflects the university’s mission of providing broad access to students in the region, including many from underserved communities, and who are the first in their families to attend college. Senior year CSUSB student scores were 25 percent higher, at the 56th percentile. That level of improvement placed Cal State San Bernardino in the top 4 percent nationally for the degree of learning students acquired while in college.

“This is an enormously important and gratifying report, and it shows that Cal State San Bernardino faculty and staff are doing a remarkable job of educating students,” said CSUSB President Albert Karnig. “It’s especially significant that this is occurring in the Inland Empire, which has the lowest percentage of college graduates of any U.S. metropolitan area with a population of more than one million residents. What we’re providing is invaluable, and CSUSB can serve as a model for others.”

The CLA was created by the Council for Aid to Education, a national nonprofit organization, to help higher education institutions provide better teaching and learning. Through the CLA, colleges can measure student-learning outcomes by evaluating student aptitude in critical thinking, complex reasoning and writing.

While SAT and ACT scores capture students’ academic abilities upon entering college, the CLA captures the contribution that the institution has made on critical thinking and written communication, beyond traditional measures. CLA scores for first-year students may indicate an institution’s selectivity, but scores of seniors capture the far more important dimension of what the institution has contributed to student learning.

More information can be found at the Collegiate Learning Assessment website at [www.collegiatelearningassessment.org](http://www.collegiatelearningassessment.org).

For more information about Cal State San Bernardino, contact the university’s Office of Public Affairs at (909) 537-5007 or visit [news.csusb.edu](http://news.csusb.edu).

## Grupo aprueba fondos para unir esfuerzos en proveer información a Hispanos sobre la diabetes

La Red Nacional de Bibliotecas de Medicina, Región Sudoeste del Pacífico, ha aprobado un fondo de \$5,000 para “Información Sobre la Diabetes para la Población Latina/Hispana de Pomona.”

El programa piloto, el cual hará posible la colaboración entre la Librería Harriet K. & Philip Pumerantz de la Universidad Occidental de Ciencias de Salud y la Biblioteca Pública de Pomona, está diseñado para capacitar a pacientes con diabetes con conocimiento e información para identificar los recursos disponibles para los que sufren de esta enfermedad.

También permitirá que los pacientes hallen información sobre su condición en particular y como cuidarse ellos mismos.

El fondo cubre el año 2011-2012.

La solicitud para este fondo

fue sometida por Patricia Vader, directora ejecutiva de la librería de la Universidad Western; Tina Meyer, presidenta de el Departamento de Educación de Ciencias de Salud de la Universidad Occidental; y por Frances Chu, directora asociada de Referencias y Difusión de la Biblioteca de la Universidad Occidental.

Si el programa piloto tiene éxito, las dos bibliotecas planean desarrollar talleres para hacer frente a otras condiciones médicas.

Tres talleres están programadas para llevarse a cabo Noviembre 15, Enero 18 y Febrero 28 a las 1:30 pm en la Biblioteca Pública de Pomona.

Para inscribirse al programa, llame a la librería marcando el teléfono 909-620-2043, extensión 2701 o inscribese en la recepción de referencias de la Biblioteca Pública de Pomona.

**Do you have a news story?  
We want to hear from you  
or your organization.  
Send your news tips to:  
[lanuevavozeditorial@verizon.net](mailto:lanuevavozeditorial@verizon.net)**



## Pantera sixth graders launch pilot program with iPads

Pantera Elementary School, a K-6 Pomona Unified School District (PUSD) school in Diamond Bar, launched a tablet computer program last month placing iPads in the hands of all sixth-grade students, highlighting the school's commitment to combining the best of traditional and innovative educational practices.

Planning on the pilot "one to one" program began a year ago with the support of Supt. Richard Martinez, according to a news release.

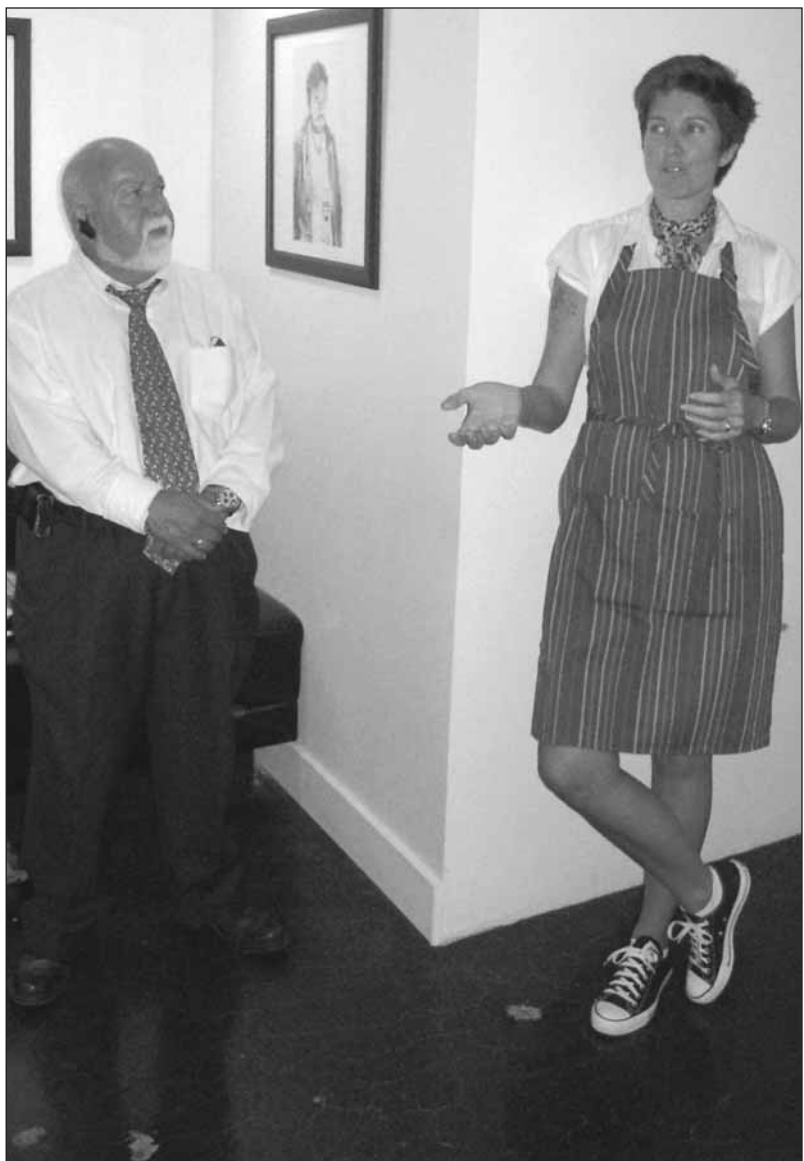
Several laptop and tablet devices were explored before the iPad 2 was selected for its easy mobility, light weight and cost.

"These devices make it possible for students to access information on an as-needed basis," said PUSD Board member Andrew Wong. "They no longer must wait their turn at the one-classroom computer or their assigned day in the computer lab."

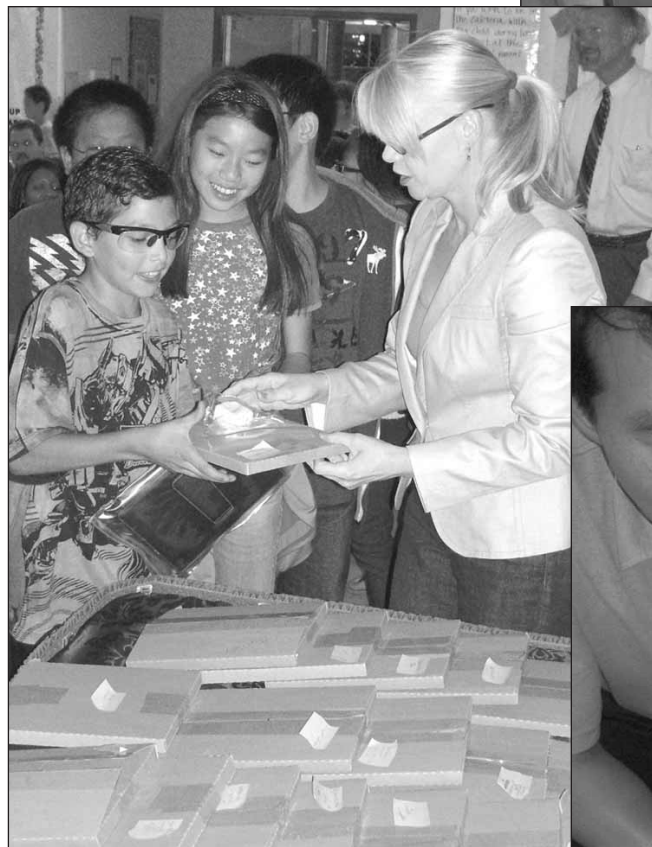
The iPads will be used in the classroom to assist with instruction and at home with homework support.



**GOING TO WORK ON HER IPAD** – Ana Figueroa, a sixth grader at Pantera Elementary School, was one of two students at the school who received their iPads two days early so they could demonstrate their capabilities when the school's pilot iPad program was launched last month. She projected her iPad on a large screen to show how she made her daily journal entries.



**NEW YORK DELIGHT SPONSORS CHAMBER MIXER** – Andi Campognone, at right, owner of New York Delight, a popular deli and sandwich shop in downtown Pomona, describes her unique mix of some of the best sandwiches in town with gallery quality art, room to stretch out with a computer and a newly-opened meeting room upstairs. Pomona Chamber of Commerce Executive Director Frank Garcia, at left, looks on. The deli, re-opened under new management a year ago, is located at 310 S. Thomas St.



**READY TO GO TO WORK!** – Christian Meza, 11, receives his iPad from Mrs. Denise Dunn, one of the two sixth grade teachers at Pantera Elementary School in Diamond Bar.



**GOOD TO GO OUT OF THE BOX!** – Pantera Elementary School sixth grader Timothy Huang, 11, is good to go with his iPad right out of the box as his father, Iv Huang, looks on.

The program is expected to improve student ability to instantly access, see, check and absorb information in the school's two sixth grade classes.

The \$500 tablets were provided to the students at no charge. Parents were required only to purchase insurance for \$46.

Principal Todd Riffell told parents that the purpose of computers – even back in the 1970s – has always been to engage the student in education.

Students will use the tablets to do everything from recording their assignments and keeping their school calendars of events and projects to collaborating with other students through e-mail and using research tools.

They will also work in a separate project with computer science students and professors at Harvey Mudd College in Claremont to develop an educational game application on the iPad. The Pantera students will create the "app" and the Harvey Mudd students will critique it and suggest ways to make it better.

Martinez, who attended the kick-off event at the school, said the pilot project will enable the district to see where it goes. While plans are not certain, the next step may be to continue the program at Lorbeer Middle School, also in Diamond Bar, next year once Pantera's sixth graders are there.

Pantera is the highest ranking school in the Pomona Unified School District based on its latest Academic Performance Index (API) of 938 out of 1,000. The API scores are tabulated from the California Standards Test taken by students in the spring of 2010.



**AZTEC DANCERS** – Members of Copali Copili Aztec Dancers, all from Pomona and surrounding communities, performed this month at a Pomona Chamber of Commerce mixer at dA Center for the Arts Gallery in Pomona.



**TURNING THE ENTIRE CHURCH INTO A RUMMAGE SALE DEPARTMENT STORE** – This month’s rummage sale at Pomona’s Pilgrim Congregational Church turned the entire church into a rummage sale department store. Pictured, at left, is the used book department upstairs. Above, an unidentified but happy customer carries her “new” table off to her car from the used furniture department outside in the parking lot.



**HUGE RUMMAGE SALE A SUCCESS AT PILGRIM CONGREGATIONAL** – Musette Dunn, a volunteer from Claremont, shows off some of her merchandise in the women’s clothing room this month at Pomona’s Pilgrim Congregational Church. “Better pantsuits” were going for \$3. The women’s auxiliary has organized the sale twice a year for the past 30 years. The event literally takes over the entire church – upstairs and downstairs – with departments for books, furniture, plants, knick-knacks and more.



**GETTING READY FOR SOME CHILI** – Patty Marquez and her husband Jimmie Marquez, Pomona residents and Pomona Eagles members, ladle out the first bowl of chili for a taste test in this month’s Pomona Eagles chili cook-off. A total of 13 contestants participated in the chili competition. The first place prize went to Amanda Smith, of Uh Huh Chili. Some of the proceeds of the cook-off went to various charities in the community and the remainder – more than \$2,000 – went to the Fraternal Order of the Eagles National Diabetes Research Center at the University of Iowa.



**PERFECT TIME FOR A MASSAGE AT THE POMONA EAGLES CHILI COOK-OFF** – Ruby Tandyk, of Pomona, takes a few minutes at the Pomona Eagles Chili and Menudo Cook-off this month to stop for a massage at the Pomona Spine & Nerve Institute booth. Adriana Loera puts a little muscle in it while Dr. Rasoul Pooyan, D.C., looks on. The institute was one of 18 vendors exhibiting at the event. A total of 26 volunteers helped out during the day’s activities.



**MENUDO JUDGE** – Jack Armenta, of Al’s Concrete Cutting in La Verne, prepares for his taste test of the menudo in the menudo cook-off competition.



**TASTING THE MENUDO** – Menudo judge Carole Adkins, of the Back Door in Pomona, tastes the first entry in the Pomona Eagles menudo cook-off this month.



**MENUDO COOK-OFF JUDGING** – Frank Howe, president of Pomona Eagles #2215, at right, explains the judging rules to judges in this month’s menudo cook-off at the Eagles’ fifth annual Charity Chili & Menudo Cook-off. Judges are, from left, Donna Motus and Yuritz Hernandez, both from Mt. SAC; Carole Adkins and Deborah Avila, of the Back Door in Pomona; and Jack Armenta, of Al’s Concrete Cutting in La Verne. Xochitl and Carlos Sosa of La Villitas restaurant, 1382 W. Holt Ave., Pomona, were the first place winners of the menudo competition and have their trophy proudly on display in their drive-through window. Seven contestants competed in the menudo cook-off.

**Bilingual programs available with information on asthma, lead poisoning**

Bilingual education initiatives to provide information on asthma and lead-poisoning have been launched by UnitedHealthcare and Sesame Workshop, the nonprofit educational organization behind "Sesame Street."

Program materials for "A is for Asthma" are available in English and Spanish at [sesamestreet.org/asthma](http://sesamestreet.org/asthma). And materials for "Lead Away!" are available at [sesamestreet.org/lead](http://sesamestreet.org/lead).

The newly updated programs are designed to help children and their families learn about these health issues and promote positive healthy habits.

"Asthma is on the rise, especially among children living in lower-income households," said Russell C. Petrella, Ph.D., president of UnitedHealthcare Community & State, the nation's largest Medicaid managed care company.

The American Lung Association lists asthma as the leading chronic illness among children in the United States, a spokesman said.

And lead poisoning is one of the most common environmental health problems for children under the age of six.



**'TATTOOS FOR THE CURE'** – Supporters of breast cancer awareness and others lined up from noon to midnight this month at Pomona's Ink'd Chronicles tattoo studio for the fourth annual "Tattoos for the Cure" fundraiser. Terry Dipple, owner of the tattoo studio in Pomona's downtown Arts Colony on 2nd Street, said the event this year raised \$8,100, which was \$2,000 more than last year. The event has raised nearly \$25,000 to date to benefit the breast health program at the Lewis Family Cancer Care Center. Pictured is Eric Barrera, a volunteer artist of Hollywood, who is working on a butterfly with a pink breast cancer awareness ribbon tattoo for Shawna Mitchell of Diamond Bar.

**Casa de Salsa**  
**Restaurante Mexicano y Cantina**  
**415 W. Foothill Blvd. • Claremont**  
 Esquina de las calles Foothill y Indian Hill, una cuadra al norte de Foothill Detrás del banco Citibank y la tienda Trader Joes  
**(909) 445-1200**

**Now taking holiday reservations.**

**Happy Hour Monday through Friday 4 to 7 p.m.**

**GRATIS**  
 Los día Domingo compre un Brunch Buffet y reciba otro gratis!

**La Villita Mexican Restaurant**  
 Fast, Fresh and Tasty...

**Five dollar value menu**

- 1 Chicken or Asada burrito & sm. drink \$5.00
- Chicken or Asada quesadilla w/sm. drink \$5.00
- 1 Torta w/sm. drink \$5.00
- 3 Rolled taquitos, rice, beans & sm. drink \$5.00
- 3 soft tacos, rice and beans w/sm. drink \$5.00



Visit our website for coupons and our menu: [lavillitamexicanrestaurant.com](http://lavillitamexicanrestaurant.com)

**Phone orders welcome**  
**909-802-2002**

**All items are made to order FRESH EVERY DAY.**  
**Simply the Best Burritos in Town**



**1382 W. Holt Ave.**  
**Pomona, CA 91768**

**Come try our Specialty Items:**

- **California Burrito** (Grilled steak, potatoes, pico de gallo, cheese and salsa verde)
- **Chili Verde Wet Burrito** (Chili verde sauce with pork, rice and beans)
- **La Villita Burrito** (Grilled steak, potatoes, pico de gallo, cheese, bell pepper, and house sauce)
- **Mexican Burger** (Double hamburger, guacamole, bacon, cheese, tomatoes, lettuce and onions served in a special bread)

We make tamales for catering, office luncheons or holiday gatherings. Place your order in advance.

**DRIVE THRU or Dine In**  
 Delivery available with minimum \$20.00 purchase

**Coupon**  
 One free taco with orders of \$3.00 or more.

We Accept Visa and Master Card  
 10% Discount for Senior Citizens, Government and Students with ID



**POMONA VALLEY MEMORIAL PARK**  
 A Non-Profit Corporation  
 Cemetery • Mausoleums • Crematory  
 tel: 909.622.2029 • fax: 909.622.4726



**Janet Roy**  
 General Manager

Pomona Valley Memorial Park is a 54-acre nonprofit cemetery operating since 1876. The cemetery, which serves all faiths, offers a beautiful, serene and affordable cemetery choice.

Pomona Valley Memorial Park es un cementerio sin fines de lucro establecido en 1876... un cementerio que ofrece belleza y tranquilidad a precios accesibles.

波莫纳谷纪念公园是一个54英亩的非盈利性公墓自1876年营运。该墓地，它为所有的信仰，提供了一个美丽，宁静的墓地和负担得起的选择

**Cemetery Grounds**  
 8 am until 5 pm daily

**Mausoleum**  
 9 am until 4 pm daily

**Office**  
 8 am until 4:30 pm  
 Monday - Friday

**502 E. Franklin Avenue • Pomona, CA 91766**  
**[pomonacemetery@verizon.net](mailto:pomonacemetery@verizon.net) • [www.pomonacemetery.com](http://www.pomonacemetery.com)**



Cementerio • Mausoleo • Crematorio

公墓 • 陵园 • 火葬场





**AUDITIONING FOR 'GLEE' GRANT** – Students at Pomona's School of Arts and Enterprise this month took it outside in the parking lot at Garey and Monterey Avenues where they recorded their entry in nationwide competition that originated with the television show "Glee." According to Bill Register, theater arts instructor and arts department co-chair, Glee will be giving \$1 million to schools nationwide with at-risk music programs. Individual winning schools will receive up to \$50,000 for their music program. "The spirit of glee is alive in our school," Register said. The school selected John Lennon's "Imagine" as their musical selection "because we are a school where we are culturally diverse and socio-economically diverse and the school is really keeping the arts alive in education," he added. The competition, Glee Give A Note, was created by Fox, Glee creator Ryan Murphy, and the National Association for Music Education to fight for struggling music programs all across the country. Members of the public can continue to cast ballots – even voting once each day – for the school through Nov. 7 at gleegebenote.com. "I think they have a great chance," Register said, "either to bring in one of the three grand prizes of \$50,000 or one of the 10 first prizes of \$25,000. If anything, it is a great opportunity for our students to have their voice heard, to practice their art, to have a team building exercise, and the kids just work together collaboratively." The competition also offers 60 second prizes of \$10,000 each. (Editor's note: La Nueva Voz viewed this video and these kids are great. This is really well done. We encourage you to view the video on-line and cast your vote today.)

### Pomona Adult School awarded \$18,000 grant by Alcoa Foundation for skills training for manufacturing jobs

The Pomona Adult School's Machinist Computer Numerical Control Program (CNC) has been awarded \$18,000 by the Alcoa Foundation to help fund a training program that will prepare almost

900 adults across several states for current and future manufacturing jobs.

Alcoa is working with Pomona Unified School District and other academic institutions to develop or

expand trade-based training programs to ensure that students are trained for available positions.

The program is based on an anticipated skills gap with some 2.7 million manufacturing workers 55 years old and older retiring in the next 10 years. As a result, the demand for skilled labor will continue to increase but many jobs could remain vacant because workers lack the necessary skills to qualify for these positions.

"Pomona Unified School District is very thankful to the Alcoa Foundation for awarding our Adult School this much-needed funding," said school board member Richard Rodriguez. "This grant will assist

in providing our students the programs with insight into industry needs, program curriculum and, most importantly, provide work experience."

Alcoa Foundation also plans to offer positions to Pomona Adult School students prior to their completion of the course due to Pomona's track record of producing outstanding employees for various industries.

"Our goal in Career and Technical Education is to provide as many options as possible to our students to be prepared with the most current industry standards, the highest level skills and career readiness for our students to excel in the workplace,"

said Dr. Enrique Medina Jr., Director of Adult and Career Education.

The \$18,000 grant commitment was unveiled at the 2011 Clinton Global Initiative Annual Meeting in New York, a convening of global leaders founded by President Bill Clinton.

Pomona Adult School provided educational programs for more than 16,000 students last year. Currently, students can prepare for technical careers as machinist CNC, arc and gas welding, auto mechanic, office technology, medical assistant, pharmacy technician, medical billing and coding, certified nurse's assistant, and cosmetology and barbering.

**ONLY \$20.00** TO ANYONE WHO NEEDS HELP BUT HAS NEVER BEEN TO A CHIROPRACTOR BEFORE (Or Hasn't Been In A Long Time)

What does this offer include?

- An in-depth consultation about your health and well-being.
- A physical examination.
- Two X-rays (if necessary) and a report of findings.

**Regular charge for this \$20 package is \$200!**

Chiropractic care may be able to help you if you're suffering from any of the following conditions:

- Migraine headaches
- Lower back pain
- Sciatica
- Carpal tunnel
- Neck pain
- Arm numbness
- Arthritis
- Constant fatigue; lack of energy
- "Whiplash"
- and more

Open Monday, Wednesday and Friday 9 a.m. to 6 p.m. (Saturdays by appointment)



**Dr. Rasoul Pooyan, D.C.**  
Graduate of Cleveland Chiropractic College, Los Angeles  
Nationally and State Board Certified

**OPEN HOUSE AT PVW** – PVW in Montclair (formerly Pomona Valley Workshop), which assists adults with disabilities, helping them reach their potential in vocational and socialization skills, held an open house at their offices and warehouse facility last month to show businesses how they can benefit from what they have to offer. Pictured in a new "clean room" where employees manufacture silicon ear plugs and package them in plastic cases, are, from left, Marcus and Maria (last names of PVW's "clients" are withheld for confidentiality purposes), and staff members Matilde Campos and Willie Ford. PVW currently serves 175 clients, or disabled adults, participating in its various programs. For more information about PVW services, call (909) 624-3555.



**Pomona Spine & Nerve Institute**  
502 W. Holt Ave.  
Pomona, CA 91768  
Office: (909) 620-5699  
www.pomonaspineandnerve.com